

УДК 811.161.3

А.С. Сидоренко

СОМАТИЧЕСКИЙ СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭМОЦИЙ (на материале белорусского языка)

Статья посвящена способам и средствам языковой репрезентации эмоций. Автор рассматривает соматический способ репрезентации эмоций на материале художественных текстов.

The article is devoted to the problem of the methods and means of the language representation of emotions. The author studies the somatic method of representation of emotions in Belarusian based on the fiction.

В современной лингвистике эмоций одним из важнейших вопросов является вопрос о способах и средствах репрезентации эмоций в языке. Исследователи решают по-разному данный вопрос. Например, Л.Г. Бабенко, Л.А. Калимулина, О.Е. Филимонова считают, что эмоции могут быть репрезентированы: в

языке различными способами: прямой номинацией (презрение, тревога, сомнение, гнев), непосредственным выражением (междометия, восклицательные предложения) и описанием (позы, особенностей речи и голоса, взглядов, движений и т. п.). Другие ученые (В.И. Шаховский, И.В. Арнольд, Н.А. Красавский и др.) придерживаются иной точки зрения. Они полагают, что круг репрезентантов эмоций ограничен единицами, которые выражают, а не называют или описывают эмоции. Несмотря на существующее в лингвистике многообразие всевозможных концепций, интерпретаций эмоций и специфики их представленности в языке, была предпринята попытка систематизации всего комплекса языковых репрезентаций эмоций: Д.А. Романов предложил понятие «языковая репрезентация эмоций», которое включает в себя все средства номинации, описания и выражения эмоций [5, с. 11].

Соматический способ языковой репрезентации эмоций рассматривается эмотиологами как разновидность одного из трех основных способов представления эмоций – описания. Описание эмоции является объектом самооценки или оценки, которой подвергается эмоциональное состояние человека со стороны. Анализ художественных текстов позволяет выделить следующие способы описания эмоций: описание различного рода реакций человеческого организма на определенные эмоции, использование средств словесной выразительности (например, метафор и сравнений), указание на последствия, к которым то или иное эмоциональное состояние может привести, отсылка читателя к общеизвестным, стереотипным ситуациям и др.

Соматический способ репрезентации эмоций предполагает описание эмоционального состояния человека через его внешние проявления: спонтанные движения, жесты, мимику, изменения характера звучания речи, физиологические изменения в человеческом организме. Соматический способ включает следующие разновидности.

1. Кинемный (описание двигательных реакций и жестов человека, испытывающего определенные эмоции): *ускочыць, адхінуцца, зваліцца, танцаваць, горбіцца, разгойдвацца*. Различают следующие варианты данного способа:

а) с конкретным названием эмоции: *Валока ж трошкі адстаў, ззаду рванула, і калі, задыханы, ён уляцеў пад скляпенне, дык ад збянтэжанасці аж спаткнуўся: з двара на яго выскачылі два немцы* [1];

б) без названия эмоции, о которой можно судить по контексту: *Ён ускочыў і схопіўся за палку, але адразу ж асеў на крэсла, потым увесь закалаціўся...* [4]; *Пахаладнеўшы нутром, Пятрок глыбей уцягнуў галаву ў плечы, паліцай, мусіць, заўважыў гэта і задаволена адкінуўся да сцяны* [2].

2. Физиологемный (представления в тексте внешнего выражения физиологических реакций организма человека на эмоциональное состояние, не регулируемых волевым усилием): *задрыжаць, не вымавіць ніводнага слова*.

заставаца нерухомым, дрыжаць, чырванець, змакрэць, збялець, замерці, заплакаць, закашляцца, калаціцца, скрывацца. Выдзяляюцца два варыянты рассма-
трываемага спосаба:

а) с номинацией эмоции: *Ён аж калаціўся ад радасці, але фельдфебель някя недаўменна зірнуў на старога, быццам першы раз убачыў яго, і нядобра прыжмурыў вочы* [2];

б) без номинации эмоции: *І тады фарба легла на вусны і адценьне дад-
лося вачам; і мастак на хвіліну застыў, зачараваны сваім творам; аднак праз
імгненне, яшчэ не адвёўшы вачэй ад партрэта, ён задрыжаў і сьмяротна
збялеў...* [3].

3. Просодемый (описания изменений характера звучания речи субъек-
та эмоционального состояния): *мямлиць, сіпець, заікацца, крычаць, скуголіць,
лямантаваць, стагнаць, віскатаць*. Следует отметить также наличие следую-
щих разновидностей подобного способа:

а) с конкретным названием эмоции: *І калі Гуж не то спалохана, не то
ўзрадавана тиропка засігаў да варотцаў, фельдфебель абразліва працадзіў
праз зубы: – Ванютші паліцайшвайн... [2]; Яна крычала – нязладна і блята-
на, пераскокваючы з крыўды на злосць, болей звяртаючыся, аднак, да таго
незнаёмага мужчыны ў чорнай скуранцы* [2];

б) без названия эмоции, о которой можно судить по контексту: *Праходзіў
каця дама, калі адтуль пачуліся крыкі. Крычалі на працягу некалькі хвілін,
відаць, дзесяці. Крыкі былі доўгія і моцныя – жудасныя і невыносныя [4]; Яна
ўжо гатова была плакаць. Густаў выйшаў з цяглівага. Ён сьмурнеў і шпарка
прагаварыў: – Ты немка, ці ты не дачка вялікай Германіі?! [6].*

Таким образом, соматический способ языковой репрезентации эмоций
предусматривает описание внешних проявлений эмоционального состояния
человека (особенностей движений, жестов, мимики, речи и т. д.). Нередко в
художественных текстах для более полной передачи сложного эмоционально-
го состояния персонажей соматический способ описания эмоций сочетается с
их номинацией.

Літаратура

1. *Быкаў, В.* Адна ноч [Электронны рэсурс] / В. Быкаў. – 2011. – Рэжым доступу: <http://old.knihi.com/bykau/noc.html> – Дата доступу: 12.10.2011.
2. *Быкаў, В.* Знак бяды [Электронны рэсурс] / В. Быкаў. – 2011. – Рэжым доступу: http://www.school-city.by/index.php?page=%22%C7%ED%E0%E1%A%20%E1%F%E4%FB%22%20%C2%E0%F1%B3%EV%FC%20%C1%FB%FA%E0%A2&option=com_content&task=view&id=11408&Itemid=164 – Дата доступу: 09.10.2011.
3. *По, Э.А.* Авальны партрэт / Э.А. По // Бабілёнская бібліятэка / пад рэд. І.П. Логвінава. – Мінск: Наша Ніва, 2007. – С. 7–11.
4. *По, Э.А.* Забойства на вуліцы Морг / Э.А. По // Амерыканскас дэтэктыўнае агля-
данне // пад рэд. У.Р. Шчаснага. – Мінск: Мастацкая літаратура, 1993. – С. 10–41.

5. Романов, Д.А. Языковая репрезентация эмоций: уровни, функционирование и системы исследований: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01, 10.02.19 / Д.А. Романов; Белгородский гос. ун-т. – Белгород, 2004. – 48 с.
6. Чорны, К. Пошуки будучыні [Електронны рэсурс] / К. Чорны. – 2011. – Рэжым доступу: <http://lib.gus.ec/b/11189/read> – Дата доступу: 08.10.2011.